

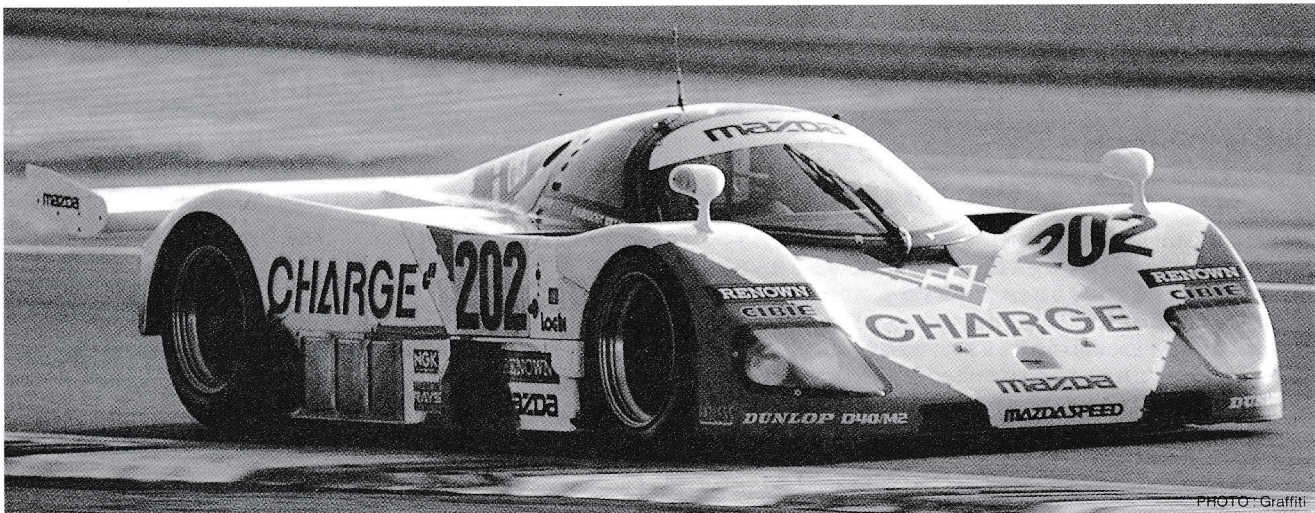


PHOTO: Graffiti

# CHARGE MAZDA 767B



Hobby kits

## 20312 1:24 チャージ マツダ 767B

マツダは日本の自動車メーカーとしていち早くル・マン24時間レースに目を向け、1973年と74年にはシグマMC73・MC74にロータリーエンジンを搭載して参戦しました。1981年からは、マシン・エンジン共にマツダで製作し、本格的なル・マン挑戦が始まりました。当初は、IMSAGTOクラスにRX-7ベースの252iで出場し、1983年からは、プロトタイプカーを製作してル・マンに挑みました。そして、1987年にはGTPクラス優勝をなしとげ総合でも7位となり日本車として過去最高の成績をおさめ、更にマツダの実力を世界に知らしめたのでした。1989年マツダは3台の

767Bをル・マンに出場させ、全車完走GTPクラス1位から3位を占めました。出場した3台中202・203号車は、蛍光オレンジと蛍光グリーンに黒、そして白の破線といった鮮やかなチャージカラーを身にまといました。

《データ》 全長:4,683mm、全幅:1,990mm、全高:1,013mm  
エンジン:RE13J改ロータリーエンジン4ローター、総排気量:650cc×4  
最高出力:630PS以上

Mazda paid the pioneering attention, among the Japanese car makers, to the Le Mans 24-hour race. In 1973 and 1974, Mazda's SIGMA MC73 and MC74 armed with the rotary engines hit the race way. Ever since 1981, Mazda has put up its full-throttled challenge in the Le Mans with made-by-Mazda machines and engines. In the earlier stage Mazda took part in the IMSA-GTO Class running RX-7 based 252i. From 1983 it was switched to the prototype cars to challenge the Le Mans. In 1987 Mazda won out the championship for the GTP Class as well as ranked 7 overall, establishing the best record as a Japanese car in the

past history. Mazda's power was trumpeted all over the world. In 1989 Mazda put three 767Bs on the Le Mans GTP Class, all three completed the run and made an exclusive victory winning the first, second and third prizes. Among the three, 202 and 203 wore striking CHARGE color of fluorescent orange, fluorescent green and black, and white short dashed line.

《Data》 Length:4,683mm Width:1,990mm Height:1,013mm  
Engine:RE13J 4-rotor modified Rotary engine  
Displacement:650cc×4 Max. power:630PS or more

Unter den Japanischen Autoherstellern wagte sich Mazda als erster auf das 24-Stundenrennen von Le Mans. 1973 und 1974 gingen Mazdas SIGMA MC73 und MC74 mit einem Umlaufmotor an den Start. Und seit 1981, als sämtliche Komponenten und Motoren aus dem Mazda-Werk kamen, liegt Mazda mit Vollgas im Rennen von Le Mans. In der ersten Phase nahm Mazda in der IMSA-GTO-Klasse mit einem 252i auf RX-7-Basis teil. Ab 1983 wechselte das Unternehmen zu Prototypen über, um sich in Le Mans an die Spitze zu setzen. 1987 holte sich Mazda den Sieg in der GTP-Klasse und errang mit dem 7. Platz in der Gesamtwertung die höchste Position eines Japanischen Unternehmens in

der Renngeschichte. Mazdas neuer Ruhm ging schnell in alle Welt. 1989 setzte Mazda drei 767B in der GTP-Klasse von Le Mans ein, die nicht nur alle durchs Ziel gingen, sondern dabei auch den ersten, zweiten und dritten Platz belegten. Unter diesen drei Wagen trugen Modell 202 und 203 grelle Farben von Leuchtorange, Leuchtgrün und Schwarz mit weißen kurz- gestrichelten Linien.

《Daten》 Länge:4.683mm Breite:1.990mm Höhe:1.013mm  
Motor:RE13J modifizierter 4-Rotor-Umlaufmotor  
Hubraum:650cc m³×4 Höchstleistung:630PS oder mehr

Mazda a été l'un des premiers, parmi les constructeurs de voitures japonaises, à prêter attention à la course des 24 heures du Mans. En 1973 et en 1974, la SIGMA MC73 et la SIGMA MC74 de Mazda, dotées de leur moteur à pistons, rotatifs ont participé pour la première fois à cette course. Dès lors, depuis 1981, Mazda s'est engagé à fond dans la course du Mans avec les machines et les moteurs qu'il a fabriqués. Dans les premiers temps, Mazda prit part à la course avec la RX-7, basée sur la 252i, dans la catégorie IMSA-GTO. A partir de 1983, ce constructeur s'est aiguillé sur les voitures prototypes afin de rivaliser au Mans. En 1987, Mazda remporta le championnat dans la catégorie GTP, et s'est placé au 7ème rang toutes catégories confondues. Il établissait le meilleur record de

toute l'histoire en tant que voiture japonaise. Les performances de Mazda furent alors connues dans tout le monde entier. En 1989, Mazda mit en compétition trois 767Bs dans la catégorie GTP du Mans; toutes trois finirent la course en une victoire exclusive, remportant les premier, second et troisième prix. Parmi ces trois machines, la 202 et la 203 arboraient des couleurs éclatantes, orange fluorescent, vert fluorescent et noir, ainsi que des petites lignes blanches.

《Données techniques》 Longueur:4.683mm Largeur:1.990mm  
Hauteur:1.013mm Moteur:moteur modifié à pistons rotatifs 4 rotors RE13J  
Cylindrée:650cc×4 Puissance maximale:630 ch ou plus

La Mazda è stata la prima tra le case giapponesi costruttrici di automobili a rivolgere il suo interesse alla gara di 24 ore di Le Mans. Nel 1973 e nel 1974 la Mazda parte alla gara con la SIGMA MC73 e MC74, entrambe dotate di motori rotativi. Fin dal 1981, la Mazda ha lanciato la sua sfida a tutto gas nella gara di Le Mans con macchine e motori tutti di marca Mazda. All'inizio, la Mazda prese parte alla gara della classe IMSA-GTO con la 252i, basata sulla RX-7. Dal 1983, passò a gareggiare a Le Mans con delle macchine prototipo. Nel 1987 Mazda vinse la gara per la classe GTP ottenendo il settimo posto nella classifica complessiva, stabilendo così il primo record della storia per una macchina

giapponese. La potenza della Mazda si affermò in tutto il mondo. Nel 1989 la Mazda ha posto tre 767B sul circuito di Le Mans nella classe GTP; tutte e tre hanno completato la gara e hanno vinto spettacolarmente conquistando rispettivamente il primo, il secondo e il terzo posto. Tra le tre, la 202 e la 203 recavano un singolare emblema di colore arancione fluorescente, verde fluorescente e nero e con una piccola linea sfumata bianca.

《Caratteristiche》 Lunghezza:4.683mm Larghezza:1.990mm  
Altezza:1.013mm Motore:motore rotativo modificato a 4 rotori RE13J  
Cilindrata:650cc×4 Potenza massima:630 CV o più

Entre los fabricantes de automóviles japoneses, Mazda ha dado siempre una atención muy especial a las 24 horas de Le Mans. En 1973 y 1974 tomaron parte en la competición los SIGMA MC73 y MC74 de Mazda con motores de émbolo rotativo. Y desde 1981, Mazda se dedica, a plena aceleración, a las 24 horas de Le Mans; empleando motores y vehículos Mazda. Al principio, Mazda tomó parte en la categoría IMSA-GTO con vehículos 252i basados en el RX-7. En 1983 pasó a presentar en Le Mans vehículos prototipo. En 1987 Mazda ganó el campeonato de la clase GTP y también quedó 7º teniendo en cuenta la totalidad de los participantes. Ese año estableció el mejor récord de entre los

automóviles japoneses participantes en la prueba hasta entonces. La potencia de Mazda se dejó conocer en todo el mundo. En 1989, Mazda presentó tres 767Bs en la competición de la clase GTP de Le Mans. Todos ellos completaron la prueba y además acapararon los tres primeros premios. Entre ellos, el 202 y el 203 iban pintados con el "COLOR DE CHARGE", un color anaranjado fluorescente y un color verde fluorescente y negro, con una breve franja blanca.

《Especificaciones》 Longitud:4.683mm Anchura:1.990mm  
Altura:1.013mm Motor:Motor de émbolo rotativo modificado con 4 rotores, RE13J  
Cilindrada:650cc×4 Potencia máxima:630 CV o más

作為日本汽車廠家的馬津達很早就注意到了勒曼24小時車賽，於1973年和73年在MC73、MC74搭載了旋轉機，參加了車賽。從1981年起車身和引擎都在馬津達製造，正式的開始向勒曼挑戰。當初是以IMSAGTO級的PX-7位的252i出場，從1983年起製造了原型車向勒曼挑戰。於1987年獲得了GTP級的優勝，總成績也得到第7位，獲得了日本車有史以來最高的成績，把馬津達的實力宣傳給世界。

1989年馬津達派出3輛767B去參加勒曼，跑完全程，獲得了GTP級1位到3位。3種車輛中，202、203號車是螢光橘子和螢光橘色加黑、白色的破折線，是很鮮艷的裝飾顏色。

《諸元》全長：4,683公厘、全寬：1,990公厘、全高：1,013公厘、引擎：RE13J改造的旋轉機4旋轉、總排氣量：650公撮×4、最高輸出：630馬力以上





## 注意

- \*組み立てる前に必ずお読みください。
- \*12才以下の方が組み立てる時は、保護者もお読みください。

1. 組み立てモデルです。作る前に組み立て説明書をお読みください。
2. 部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭から被ったり、飲み込んだりすると窒息するおそれがありますので、破り捨ててください。
3. 部品はきれいに切り取り、切り取った後のクズはゴミ箱に捨ててください。
4. 部品はやむやなくとがっている所がありますので使用目的以外は、絶対に遊ばないでください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
5. 小さな部品がありますので、誤って飲み込まないようにしてください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
6. 部品の組立の際、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を不用意に取り扱うと、刃先等で怪我の恐れがあります。12才以下の方は、保護者の指導のもとに取り扱ってください。
7. 接着剤、塗料を使用する場合は、下記に注意してください。
  - \* 締め切った室内では使用しないでください。中毒の恐れがあります。
  - \* 火の近くでの使用は絶対に止めてください。引火の恐れがあります。 接着剤、塗料は目や口に入れないでください。
  - \* 誤って目や口に入ったときは、すぐに大量の水で洗い流して、医師に相談してください。
8. 工具、接着剤、塗料、電池等を使用する場合は、その説明書の注意事項をよく読んで正しく使用してください。



## CAUTION

- \* MAKE SURE TO READ INSTRUCTIONS LISTED BELOW BEFORE ASSEMBLING.
- \* ADULT SUPERVISOR SHOULD ALSO READ INSTRUCTIONS WHEN ASSEMBLED BY CHILDREN AGED 12 OR YOUNGER.

1. THIS BEING AN ASSEMBLY KIT. READ THE INSTRUCTIONS BEFORE ASSEMBLING.
2. TEAR UP AND THROW AWAY THE PLASTIC BAGS CONTAINING KIT PARTS AS CHILDREN MAY SUFFOCATE BY SWALLOWING OR WEARING OVER HEAD.
3. CUT THE PARTS OFF PROPERLY AND THROW THE WASTE PARTS INTO DUSTBOX AT ONCE.
4. DO NOT PLAY WITH THE PARTS FOR ANY OTHER PURPOSE AS SOME PARTS MAY BE TOO SHARP. MORE CAUTION AND CARE NEEDED FOR FAMILIES WITH INFANTS.
5. DO NOT SWALLOW ANY PARTS AND CUT-OFF CHIPS. KEEP AWAY FROM REACH OF CHILDREN.
6. WRONG OR CARELESS USAGE OF NIPPER, CUTTER, FILE ETC. MAY HURT THE ASSEMBLER.
7. BE CAUTIONS AS FOLLOWS WHEN USING ADHESIVES AND/OR PAINTS:
  - \* DO NOT USE IN CLOSED ROOM TO AVOID POISONING/TOXIC.
  - \* DO NOT USE NEAR FIRE TO AVOID FLAMMABILITY.
  - \* DO NOT PUT ANY ADHESIVES AND/OR PAINTS INTO MOUTH AND EYE IF MISTAKENLY PUT INTO, WASH OUT PROMPTLY WITH FULL WATER AND CONSULT A DOCTOR.
8. USE TOOLINGS, ADHESIVES, PAINTS, BATTERIES ETC. PROPERLY AFTER CAREFUL READING OF INSTRUCTIONS GIVEN IN EACH HANDLING MANUAL.

### ■VOR DEM ZUSAMMENBAU ZU LESEN

- Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Zusammenbauen sorgfältig durch.
- Verwenden Sie nur Kunststoffklebstoff und Kunststofflackfarben.
- Die geleerten Plastiküten sollten zerrissen und weggeworfen werden, um zu verhindern, daß Kleinkinder beim Spielen darin erstickten.
- Handhaben Sie Klebstoff und Lackfarben niemals in der Nähe von offenen Flammen.
- Mit klebemittel sparsam umgehen und während dem zusammenbaus für ausreichende ventilation sorgen.

### ■ANTES DEL ENSAMBLAJE, LEA CUIDADO-SAMENTE LO SIGUIENTE

- Antes del ensamblaje, estudie cuidadosamente las instrucciones.
- Emplee solamente cemento plástico y pinturas.
- Rompa y tire las bolsas de plástico a fin de evitar que los niños pequeños puedan sofocarse jugando con ellas.
- No emplee nunca cemento ni pintura cerca de llamas.
- Usare l'adesivo moderatamente e ventilare bene l'ambiente durante la costruzione.

### ■LIRE CECI AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE

- Etudier attentivement les instructions avant le montage.
- N'utiliser que de l'adhésif plastique et du vernis.
- Déchirer et jeter les sacs en plastiques vides pour éviter tout danger d'étouffement pour les enfants.
- Ne jamais utiliser d'adhésif ou du vernis près d'une flamme.
- Utiliser le ciment avec modération et bien ventiler la pièce pendant le montage.

### ■LEGGERE QUESTO PRIMA DEL MONTAGGIO

- Studiare attentamente le istruzioni prima del montaggio.
- Usare solo adesivo e vernici per plastica.
- Strappare e gettare le buste di plastica vuote per evitare il pericolo di soffocamento per bambini piccoli.
- Non usare mai l'adesivo o la vernice vicino ad una fiamma.
- Utilice suficiente adhesivo y ventile bien la habitacion durante la construcción.

塗料指定の H□ は GSI クレオス・水性ホビーカラー、■ は Mr. カラーの番号です。このキットには接着剤は入っていないので別にお求めください。

H□ in painting indication is the number of GSI Creos Aqueous Hobby Color, while ■ is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

H□ bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous - Hobby - Color von GSI Creos, während ■ den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.

Sur le guide de peinture, H□ correspond au numéro de couleur GSI Creos AQUEOUS HOBBY COLOR, alors que ■ correspond à Mr. COLOR, La colle n'est pas fournie dans ce kit.

H□ nella indicazione della pittura è il numero della GSI Creos del colore ad acqua per Hobby, mentre ■ è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella scatola di montaggio.

H□ en indicaciones de pintado. Este es el numero de GSI Creos Aqueous Hobby Color, mientras ■ es el de Mr. Color. El pegamento no esta incluido en el kit.

H□ 這個著色指示是代表 GSI Creos 出品水性模型漆油的編號，而■則代表 GSI Creos 出品的樹脂系模型漆油的編號，這份套件並沒有包活膠水。



2組つくってください  
2 SETS NEEDED  
WIRD DOPPELT BENÖTIGT  
DEUX SETS NECESSAIRES

NECESSAIRE 2 SERIE  
SE NECESITAN DOS PIEZAS  
同様の製作二組



接着しないでください  
DO NOT CEMENT  
NICHT KLEBEN  
NE PAS COLLER

NON INCOLLARE  
NO PEGAR  
不用粘合

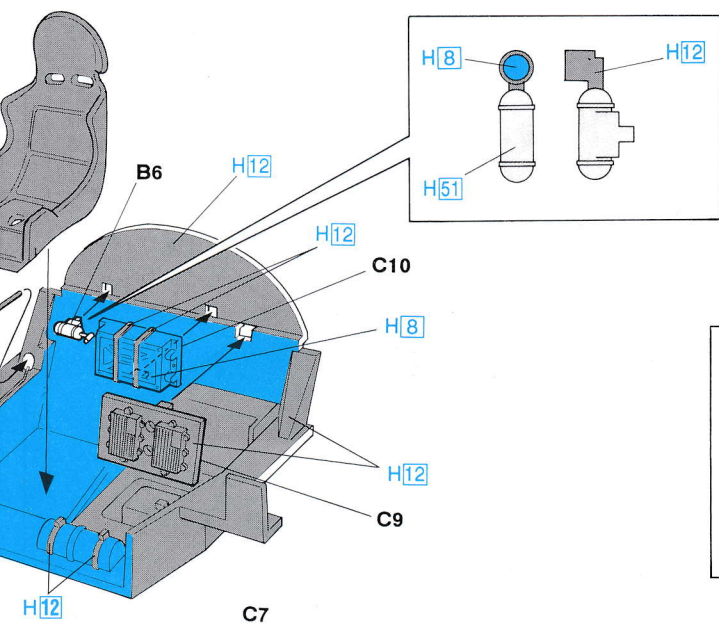


デカールをはってください  
APPLY DECAL  
HIER ABZIEHBILD  
APPLIQUER DECALCOMANIE

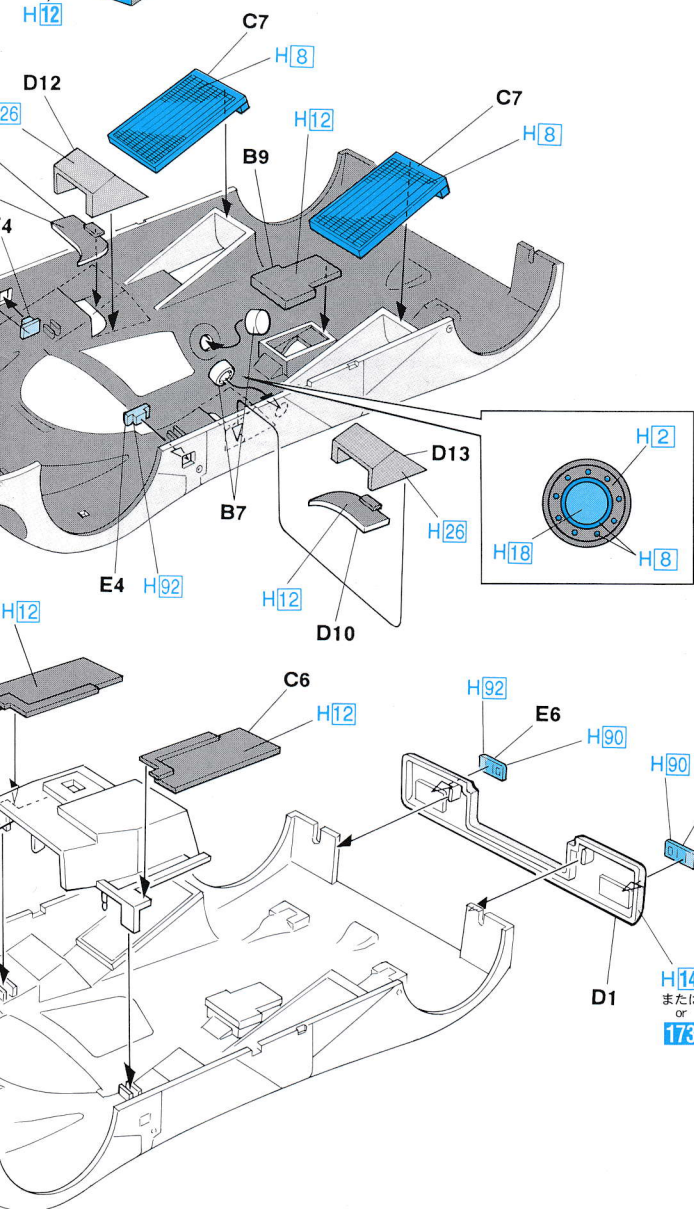
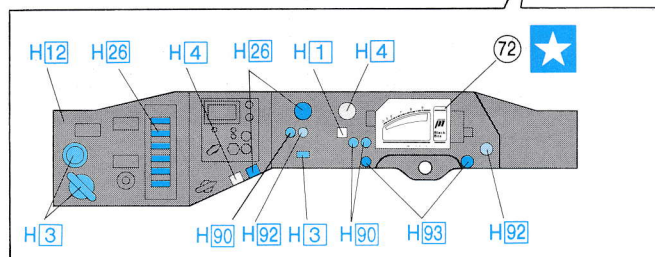
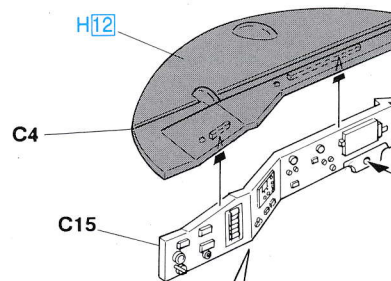
APPLICARE DECALCOMANIE  
PONER CALCOMANIA  
貼上水印紙



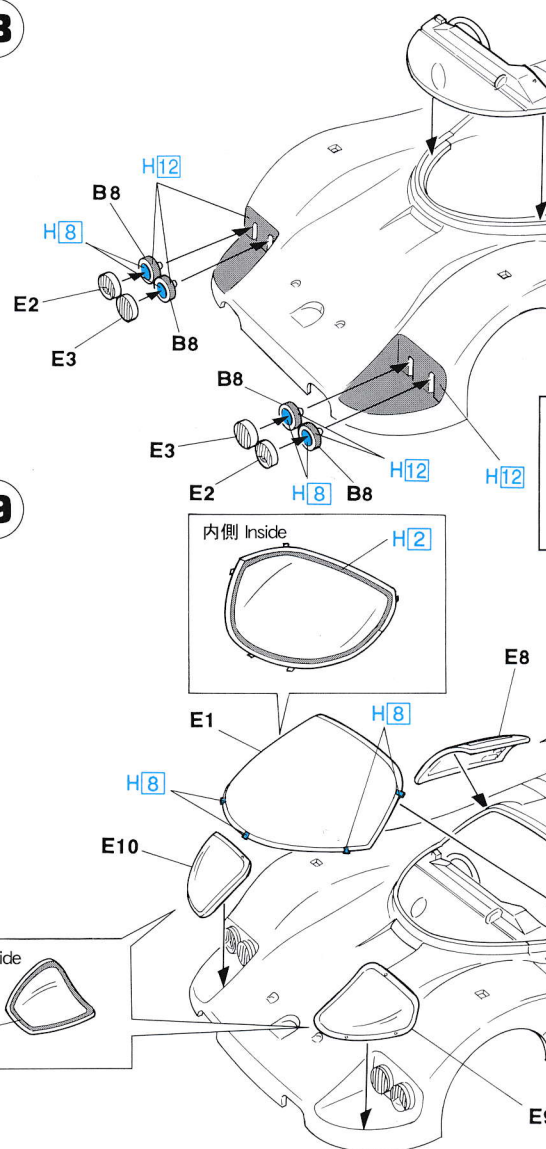




7



8



9





# Marking & Painting

マーキング及び塗装図

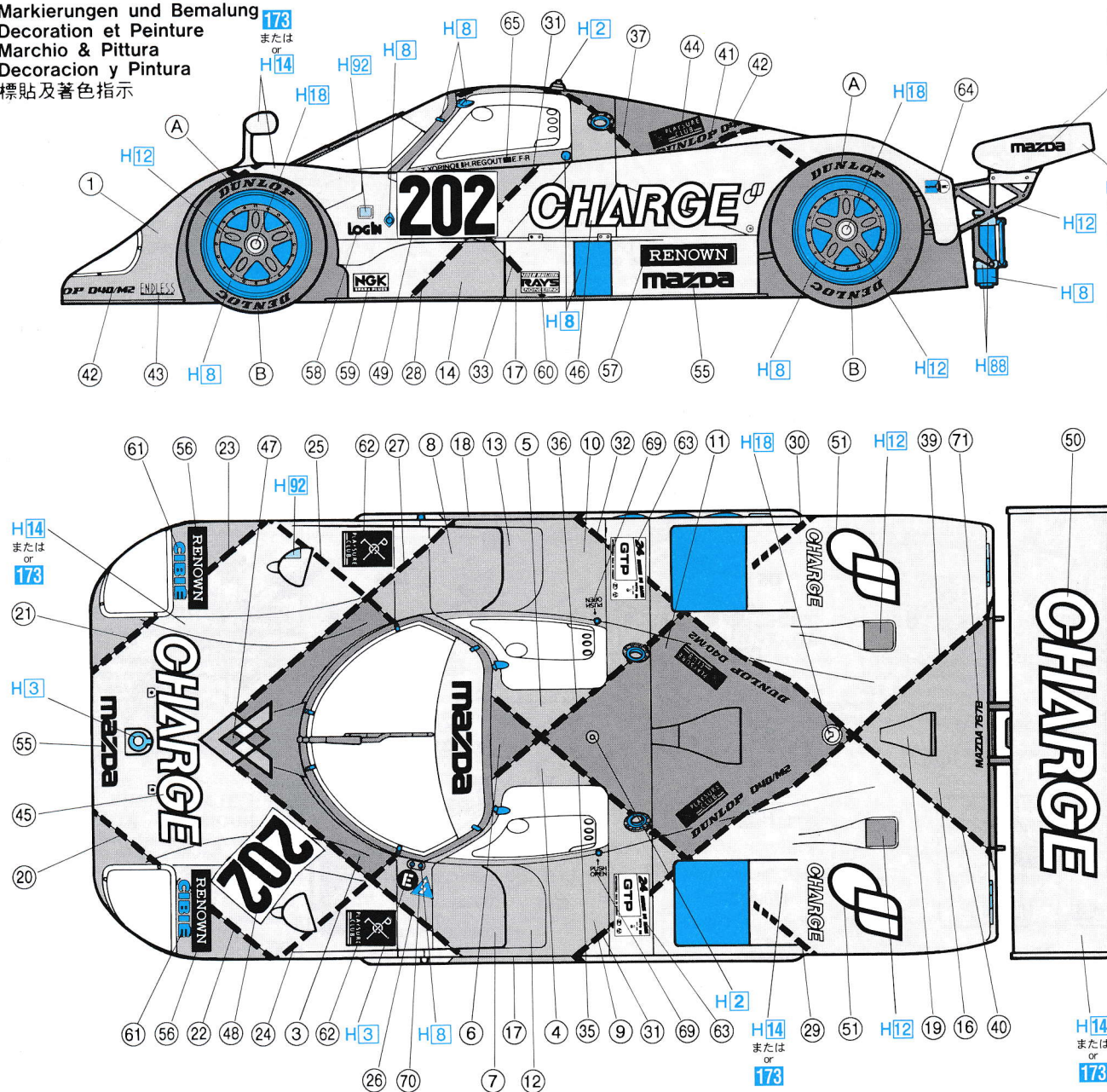
Markierungen und Bemalung

Decoration et Peinture

Marchio & Pittura

Decoracion y Pintura

標貼及著色指示



|     |    |          |                 |
|-----|----|----------|-----------------|
| H1  | 1  | ホワイト(白)  | WHITE           |
| H2  | 2  | ブラック(黒)  | BLACK           |
| H3  | 3  | レッド(赤)   | RED             |
| H4  | 4  | イエロー(黄)  | YELLOW          |
| H8  | 8  | シルバー(銀)  | SILVER          |
| H12 | 33 | つや消しブラック | FLAT BLACK      |
| H18 | 28 | 黒鉄色      | STEEL           |
| H26 | 66 | デイトナグリーン | BRIGHT GREEN    |
| H51 | 11 | ガウルグレー   | LIGHT GULL GRAY |
| H76 | 61 | 焼鉄色      | BURNT IRON      |

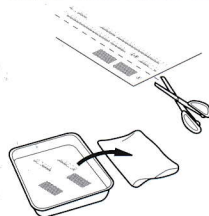
|     |     |          |
|-----|-----|----------|
| H88 | 76  | メタリックブルー |
| H90 | 47  | クリアーレッド  |
| H92 | 49  | クリアーオレンジ |
| H93 | 50  | クリアーブルー  |
| H14 | 59  | オレンジ(橙)  |
|     | 173 | 蛍光オレンジ   |
|     |     |          |
|     |     |          |
|     |     |          |
|     |     |          |



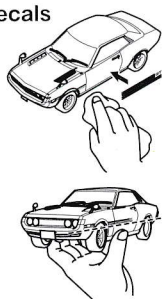


## ■デカールのじょうずな貼り方 Correct Method for Applying Decals

- デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- Clean model surface with wet cloth.

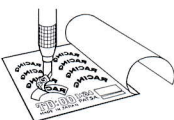


- 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- 水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
- Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.

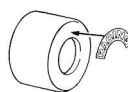


- 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。
- When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

## ■タイヤデカールの貼り方 Affixing Tire Decals



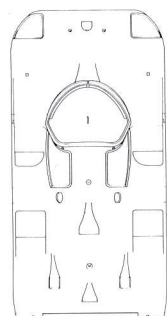
- デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- Before application, wipe the surface to which the decals are to be affixed with a damp cloth to remove dust and dirt.
- タイヤデカールは裏返しに印刷され、接着面が上面に出ています。貼る前に汚さないよう注意してください。
- The tire decals are printed on the rear side of the film (against the backing) with the adhesive on the outer side. Be cautious not to soil the decals during application.
- 薄い保護紙をとって、貼りたいデカールを台紙ごと少し大きめに切りとり、台紙と印刷された薄い紙をはがします。
- Remove the thin protective sheet and cut the base sheet around the decal to be affixed, then peel the thin printed sheet from the base sheet.



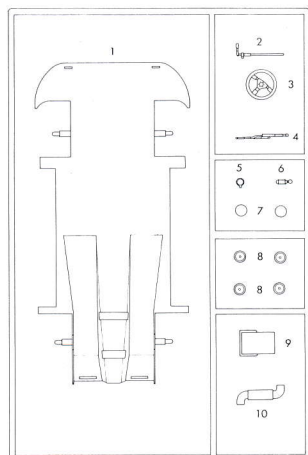
PAT. SA

- 印刷された紙を裏返しにして（文字が正しく読めるように）タイヤの正確な位置に指でこすって貼り合わせます。
- Turn the printed paper over (so that characters on the decal may be read properly) and place the decal against the position on the tire to which it is to be attached, then attach it there by rubbing it with your finger.
- 貼った薄紙の上から水をつけた指先でなでるようにします。しばらくすると薄紙だけがはがれます。薄紙をはがした後、水気をやわらかな布でふきとってください。
- Wet your index finger and rub the part of the thin sheet of paper with the decal gently for a few seconds and it will come off. After removing the thin sheet of paper, rub the decal with a soft cloth to remove the water.

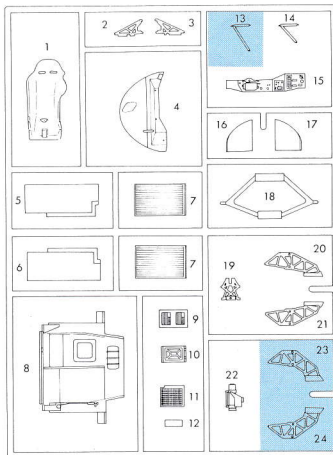
<< A >>



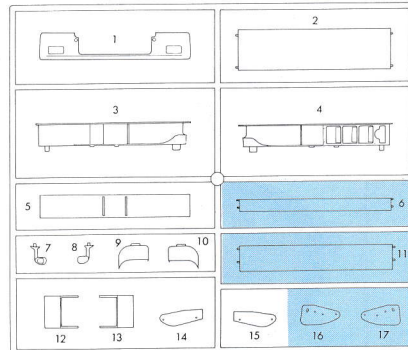
<< B >>



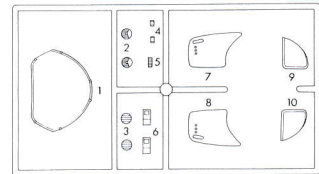
<< C >>



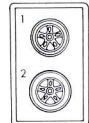
<< D >>



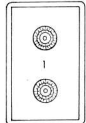
<< E >>



<< F >> × 2



<< G >> × 2



<< P >>



<< T >>



の部品は使用しません  
Parts not for use.  
Teile werden nicht verwendet.  
Pièces à ne pas utiliser.

Parti non per uso.  
Partes para no usar.  
不需要使用的部件

※このキットは、マツダ 767B の1989年ル・マン24時間レース仕様車をモデル化しました。部品番号 C13, C23, C24, D6, D11, D16, D17 を使うことにより国内シリーズ戦仕様車を製作することができます。



株式会社ハセガワ  
静岡県焼津市八橋3-1-2 〒425-8711 TEL (054) 628-8241  
HASEGAWA CORPORATION  
3-1-2 Yagusu, Yaizu, Shizuoka, 425-8711 Japan.

For Japanese use only.

●部品請求をされる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、下のカードと共にお申し込みください。

※ハセガワは、ご本人の同意がある場合を除き、個人情報を第3者に開示することはありません。

●「部品請求カード」1枚につき1キット分のパーツの請求を受けることができます。

●下記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。



—— 部品請求カード ——

20312 I:24 チャージ マツダ 767B

部品を紛失したり、破損された方は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申込ください。

|      |      |            |        |
|------|------|------------|--------|
| A 部品 | 600円 | G 部品       | 400円   |
| B 部品 | 700円 | P 1 部品     | 400円   |
| C 部品 | 700円 | T-17, T-18 | 500円   |
| D 部品 | 600円 | T D : 0 1  | 300円   |
| E 部品 | 500円 | デカール       | 2,000円 |
| F 部品 | 400円 |            |        |

1709

ART No. 20312

© PRINTED IN JAPAN. 2017.09 (P) KUZ